

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen is gemachtigd om, met het akkoord van de Ministers die respectievelijk de werknemerspensioenen en de Begroting onder hun bevoegdheid hebben, leningen toe te staan aan een in § 2, 2e lid, en in § 3 bedoelde verzekeringsinstelling ».

#### HOOFDSTUK IV. — Algemene bepalingen

**Art. 19.** De Rijkstoelage voorzien bij artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid en bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, wordt voor het jaar 1987, verminderd met 4.711 miljoen frank.

**Art. 20.** De bepalingen van de artikelen 4, 5, 9bis 10, 18 en 29bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1987, zoals zij vóór hun wijziging bij dit besluit waren gesteld, blijven van toepassing op de pensioenen die vóór de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1, 2, 5, 6, 7 en 11 van onderhavig besluit zijn ingegaan.

**Art. 21.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op deze waarin het in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 1, 6 en 16 die in werking treden de eerste dag van het kalenderkwartaal volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en van de artikelen 2, 5, 7 en 11 die op 1 januari 1987 in werking treden.

**Art. 22.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1986.

#### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

N. 86 — 1119

Koninklijk besluit nr. 417 tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen vindt zijn juridische grond in artikel 1, 2<sup>o</sup>, b) en d), van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Volgens deze bepalingen kan de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen nemen ten einde de openbare uitgaven te beheersen, te beperken of te verminderen en de niet-fiscale ontvangsten van de Schatkist te stijven, meer bepaald :

b) door het bedrag, de voorwaarden en toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen, uitkeringen en andere uitgaven vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn;

d) door de wettelijke bepalingen te wijzigen die uitgaven ten laste van de Staat tot gevolg hebben.

Onderhavig besluit heeft tot doel de last van de uitgaven die door de Staat inzake gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt gedragen, te verminderen door verschillende wijzigingen aan de wet van 1 augustus 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, aan te brengen.

Meer bepaald beoogt het in de eerste plaats artikel 1, § 2, van voormelde wet te wijzigen, dat bepaalde voorwaarden vaststelt waaraan moet worden voldaan om gerechtigd te zijn op het gewaarborgd inkomen.

In dat opzicht worden twee wijzigingen voorgesteld.

Vooreerst strekt het ontwerp ertoe aan de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap het gewaarborgd inkomen voor bejaarden toe te kennen onder dezelfde voorwaarden als aan de Belgen.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est autorisé, avec l'accord des Ministres qui ont respectivement les pensions des travailleurs salariés et le Budget dans leurs attributions, à accorder des prêts à un organisme d'assurance visé au § 2, alinéa 2, et au § 3. ».

#### CHAPITRE IV. — Dispositions générales

**Art. 19.** La subvention de l'Etat prévue à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale et destinée au régime de pension des travailleurs salariés est, pour l'année 1987, réduite à concurrence de 4.711 millions de francs.

**Art. 20.** Les dispositions des articles 4, 5, 9bis, 10, 18 et 29bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1987, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par le présent arrêté, restent d'application aux pensions qui ont pris cours avant la date d'entrée en vigueur des articles 1er, 2, 5, 6, 7 et 11 du présent arrêté.

**Art. 21.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 1er, 6 et 16 qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre civil suivant la publication au *Moniteur belge* et des articles 2, 5, 7 et 11 qui entrent en vigueur le 1er janvier 1987.

**Art. 22.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1986.

#### BAUDOUIIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

F. 86 — 1119

Arrêté royal n° 417 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté trouve sa base juridique dans l'article 1er, 2<sup>o</sup>, b) et d), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Selon ces dispositions, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques et d'alimenter les recettes non fiscales du Trésor plus précisément :

b) en fixant le montant, les conditions et les modalités d'octroi des subventions, indemnités, allocations et dépenses d'autre nature qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat;

d) en modifiant les dispositions légales entraînant des dépenses à charge de l'Etat.

Le présent arrêté vise à réduire la charge des dépenses supportées par l'Etat en matière de revenu garanti aux personnes âgées en apportant diverses modifications à la loi du 1<sup>er</sup> août 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Plus précisément, il a pour premier objectif de modifier l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi précitée qui fixe certaines conditions auxquelles il faut satisfaire pour avoir droit au revenu garanti.

Deux modifications sont proposées à ce propos.

Tout d'abord, le projet a pour but d'accorder le revenu garanti aux personnes âgées, aux ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, dans les mêmes conditions que pour les Belges.

Een dergelijke wijziging van de wetgeving is onvermijdelijk ingevolge de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het kader van de verordeningen 1612/68 en 1408/71 en meer in het bijzonder door het arrest van 12 juli 1984 in de zaak 261/83 (Castelli tegen de Rijksdienst voor werknemerspensioenen) evenals door de aanhoudende druk terzake van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Tenslotte is het ontwerp erop gericht voortaan het recht op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zowel aan de Belgen als aan de vreemdelingen, slechts toe te kennen wanneer zij gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt of gedurende tien jaar over het gehele leven werkelijk in België verbleven hebben.

Tot op heden moeten enkel de gerechtigden die geen Belg zijn gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt, werkelijk in België hebben verbleven.

Gelet op de noodzakelijke gelijkberechtiging van de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap met de Belgen, zou de bestaande voorwaarde inzake voorafgaand verblijf in België echter niet langer kunnen gesteld worden aan de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, daar zij ook niet geëist wordt van de Belgen.

De Regering is echter de mening toegedaan dat het gewettigd is te vermijden dat onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die vroeger geen enkele band met België hebben gehad zich in België zouden komen vestigen om hier het gewaarborgd inkomen voor bejaarden te genieten.

Om aan dergelijke personen een voorwaarde inzake voorafgaand verblijf te kunnen opleggen, vereist de gelijkheid van behandeling tussen Belgische onderdanen en onderdanen van een andere Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap dat ook aan de Belgische onderdanen dezelfde voorwaarden inzake voorafgaand verblijf worden opgelegd.

Om te vermijden dat een dergelijke maatregel de Belgische onderdanen zou schaden, voorziet het ontwerp dat voortaan aan de voorwaarde inzake voorafgaand verblijf ook zal voldaan zijn wanneer men bewijst gedurende heel zijn leven 10 jaar in België te hebben verbleven.

Onderhavig besluit moet bovendien toelaten de betalingsvoorwaarden van de vervallen en niet betaalde achterstallen ingeval van overlijden te herzien, door de grenzen van de verordeningsmacht, die aan Uwe Majesteit reeds werd toegekend, nader te omschrijven.

#### Commentaar bij de artikelen

Artikel 1. Dit artikel wijzigt artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zoals het reeds gewijzigd werd bij de wetten van 8 augustus 1980 en 4 mei 1981.

Het eerste lid wordt gewijzigd ten einde namelijk aan de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap het gewaarborgd inkomen voor bejaarden toe te kennen onder dezelfde voorwaarden als aan de Belgen.

Het derde lid wordt aangepast ten einde voortaan de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zowel voor de Belgen als voor de vreemdelingen, afhankelijk te maken van de voorwaarde dat zij gedurende ten minste de laatste vijf jaar voor de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt of in de loop van hun leven gedurende tien jaar werkelijk in België verbleven hebben.

Art. 2. Dit artikel beoogt de machten die aan de Koning zijn toegekend op het vlak van de reglementering van de betaling van de vervallen en niet uitgekeerde achterstallen nader te omschrijven.

Art. 3. Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State behalve voor wat artikel 2 betreft.

Het werd wenselijk geacht de voorgestelde tekst te behouden uit bezorgdheid om de overeenstemming te bewaren met de teksten die hetzelfde voorwerp behandelen in de regeling voor werknemers en voor zelfstandigen.

Une pareille modification de la législation est devenue inévitable suite à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes dans le cadre des règlements 1612/68 et 1408/71 et plus particulièrement l'arrêt du 12 juillet 1984 dans l'affaire 261/83 (Castelli contre l'Office national des pensions pour travailleurs salariés) ainsi que sous la pression constante exercée, en la matière, par la Commission des Communautés européennes.

Enfin, le projet est institué pour n'accorder à l'avenir le droit au revenu garanti aux personnes âgées, tant aux Belges qu'aux étrangers, que lorsqu'elles ont résidé effectivement en Belgique pendant au moins les cinq dernières années précédant la date à laquelle le droit au revenu garanti est ouvert, ou pendant dix années sur l'ensemble de la vie.

Jusqu'à présent, seuls les ayants droit qui ne sont pas belges doivent avoir résidé effectivement en Belgique pendant au moins les cinq dernières années précédant la date d'ouverture du droit au revenu garanti.

Vu l'égalité de traitement nécessaire entre les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne et les Belges, la condition existante de résidence préalable en Belgique ne pourrait plus être imposée aux ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne puisqu'elle n'est pas non plus exigée des Belges.

Le Gouvernement est néanmoins d'avis qu'il est justifié d'éviter que les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, qui n'ont pas eu antérieurement de lien avec la Belgique, viennent s'établir en Belgique pour y bénéficier du revenu garanti aux personnes âgées.

Pour pouvoir imposer à de telles personnes une condition en matière de résidence préalable, l'égalité de traitement entre ressortissants belges et ressortissants d'un autre Etat membre de la Communauté économique européenne exige que les mêmes conditions en matière de résidence préalable soient imposées également aux ressortissants belges.

Afin d'éviter que les ressortissants belges ne soient lésés par une telle mesure, le projet prévoit que, dorénavant, il sera également satisfait à la condition de résidence préalable lorsqu'on prouve avoir résidé, sur l'ensemble de sa vie, dix années en Belgique.

Le présent arrêté doit par ailleurs permettre de revoir les conditions de paiement des arrérages échus et non payés en cas de décès en précisant les limites du pouvoir réglementaire déjà attribué à Votre Majesté.

#### Commentaire des articles

Article 1<sup>er</sup>. Cet article modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, comme il fut déjà modifié par les lois des 8 août 1980 et 4 mai 1981.

L'alinéa 1<sup>er</sup> est modifié afin d'accorder notamment aux ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne le revenu garanti aux personnes âgées, aux mêmes conditions qu'aux Belges.

L'alinéa 3 est adapté afin de faire dépendre dorénavant l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, aussi bien aux Belges qu'aux étrangers, de la condition qu'ils aient effectivement résidé en Belgique pendant au moins les cinq dernières années précédant la date d'ouverture du droit au revenu garanti, ou pendant dix ans au cours de leur vie.

Art. 2. Cet article vise à préciser les pouvoirs octroyés au Roi en ce qui concerne la réglementation du paiement des arrérages échus et non payés.

Art. 3. Cet article fixe la date d'entrée en vigueur.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat, sauf en ce qui concerne l'article 2.

Il a été estimé préférable de maintenir le texte proposé dans un souci de concordance avec les textes portant sur le même objet dans les régimes des travailleurs salariés et indépendants.

Ter gelegenheid van een ontwerp van genummerd besluit tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenen voor werknemers heeft de Raad van State in verband met een gelijklopende bepaling overigens besloten :

« Dit artikel preciseert de machten welke bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 reeds aan de Koning waren toegekend. Met deze precisering blijft de Koning binnen de Hem toegekende bijzondere bevoegdheid, doordat de nieuwe bepalingen ofwel bestaande opdrachten bevestigen ofwel een nieuwe beperkte opdracht geven die overeenstemt met de terzake door de wetgever gevulde traditie ».

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 7 juli 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 417 « tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot inrichting van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden », heeft op 9 juli 1986 het volgend advies gegeven :

1 Het ontwerp brengt wijzigingen aan in de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om het gewaarborgd inkomen voor bejaarden te kunnen genieten (artikel 1 van het ontwerp) en beoogt bovendien een verruiming van de verordenende bevoegdheid van de Koning inzake de toekenning van vervallen maar nog niet uitgekeerde achterstallige bedragen in geval van overlijden van de gerechtigde (artikel 2 van het ontwerp).

2. Als rechtsgrond van het ontwerp voert de Regering artikel 1, 2<sup>o</sup>, b) en d), van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, bepaling die als volgt luidt :

« Artikel 1. Met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën, de bevordering van de tewerkstelling, alsmede het financieel evenwicht, de beheersing van de uitgaven en de beveiliging van de stelsels van de sociale zekerheid, kan de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen nemen ten einde :

2<sup>o</sup> de openbare uitgaven te beheersen, te beperken of te verminderen, en de niet-fiscale ontvangsten van de Schatkist te stijven, meer bepaald :

b) door het bedrag, de voorwaarden en de toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen, uitkeringen en andere uitgaven vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn;

d) door de wettelijke bepalingen te wijzigen die uitgaven ten laste van de Staat tot gevolg hebben;

2.1. Of artikel 1 van het ontwerp het besparend effect heeft dat nodig is opdat die bepaling in de hiervoren vermelde wetsbepaling een rechtsgrond zou kunnen vinden, blijkt niet direct uit de tekst.

De nieuwe tekst is restrictiever dan de bestaande in deze zin, dat de voorwaarde van verblijf in België gedurende de vijf jaar die aan de toekenning van het gewaarborgd inkomen voorafgaan, voortaan niet alleen voor vreemdelingen, maar ook voor de Belgen zal gelden. Daartegenover staat echter : 1<sup>o</sup> dat de onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap met de Belgen worden gelijkgesteld; 2<sup>o</sup> dat personen van vreemde nationaliteit ook op het gewaarborgd inkomen aanspraak zullen kunnen maken wanneer

A l'occasion d'un projet d'arrêté numéroté modifiant certaines dispositions relatives aux pensions des travailleurs salariés, le Conseil d'Etat a d'ailleurs conclu, à propos d'une disposition identique :

« Cet arrêté précise les pouvoirs que le Roi tenait déjà de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967. En donnant cette précision, le Roi n'excède pas les pouvoirs spéciaux qui Lui ont été attribués, dès lors que les nouvelles dispositions soit confirment des missions existantes, soit confient une nouvelle mission restreinte qui s'inscrit dans la tradition suivie en la matière par le législateur ».

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 7 juillet 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n<sup>o</sup> 417 « modifiant la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées », a donné le 9 juillet 1986 l'avis suivant :

1. Le projet modifie les conditions auxquelles est subordonné le bénéfice du revenu garanti aux personnes âgées (article 1er du projet); il vise en outre à étendre le pouvoir réglementaire du Roi en matière d'octroi d'arrérages échus mais non encore versés en cas de décès du bénéficiaire (article 2 du projet).

2. Comme fondement légal du projet, le Gouvernement invoque l'article 1er, 2<sup>o</sup>, b) et d), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, qui dispose :

« Article 1er. Afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques, la promotion de l'emploi, ainsi que l'équilibre financier, la maîtrise des dépenses et la sauvegarde des régimes de sécurité sociale, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

2<sup>o</sup> de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques, et d'alimenter les recettes non fiscales du Trésor, plus précisément :

b) en fixant le montant, les conditions et les modalités d'octroi des subventions, indemnités, allocations et dépenses d'autre nature qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement à charge de l'Etat;

d) en modifiant les dispositions légales entraînant des dépenses à charge de l'Etat;

2.1. Il ne ressort pas directement du texte de l'article 1er du projet que cet article produirait l'effet d'économie nécessaire pour qu'il puisse trouver un fondement légal dans la disposition de loi reproduite ci-avant.

Le nouveau texte est plus restrictif que le texte existant, en ce sens que la condition d'avoir résidé en Belgique pendant les cinq années précédant l'octroi du revenu garanti, s'appliquera désormais non seulement aux étrangers, mais également aux Belges. En revanche : 1<sup>o</sup> les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne sont assimilés aux Belges; 2<sup>o</sup> les personnes de nationalité étrangère auxquelles une pension de retraite ou de survie de travailleur indépendant a été accordée pour-

hun een rust- of overlevingspensioen van zelfstandige is toegekend, waar zulks vooralsnog enkel het geval is wanneer hun een rust- of overlevingspensioen van werknemer is toegekend; 3° dat de voorwaarde van verblijf in België gedurende de vijf jaar die aan de toekenning van het gewaarborgd inkomen voorafgaan, wordt aangevuld met de alternatieve voorwaarde van een werkelijk verblijf van tien jaar in België in de loop van het gehele leven van de betrokkene.

2.2. Volgens de aan de Raad van State door de gemachtigde van de Regering verstrekte inlichtingen, werd ingevolge de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen de voorwaarde van een verblijf van vijf jaar in België, hoewel zij bij de wet uitdrukkelijk is opgelegd voor personen die geen Belg zijn, in feite niet meer toegepast ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, omdat die voorwaarde strijdig wordt geacht met het door artikel 7 van het EEG-verdrag opgelegde verbod van discriminatie op grond van de nationaliteit.

De nieuwe regeling zal een besparing toelaten doordat de voorwaarde van een verblijf van vijf jaar in België voortaan zal gelden voor alle gerechtigden zonder onderscheid van nationaliteit. De door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen gewaakte discriminatie zal daardoor zijn weggenomen en de voorwaarde zal derhalve ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap opnieuw kunnen worden toegepast, wat zal resulteren in een beperking van het aantal gevallen waarin het gewaarborgd inkomen dient te worden uitgekeerd.

Die redenering kan worden aanvaard, op voorwaarde dat zij met de feiten overeenstemt, voorwaarde waaromtrent de Raad van State bij ontstentenis van concrete gevens niet heeft kunnen nagaan of ze al dan niet vervuld is.

2.3. In de mate dat het ontwerp het recht op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden uitbreidt tot de in fine van het eerste lid van paragraaf 2 van artikel 1 bedoelde personen van vreemde nationaliteit aan wie een rust- of overlevingspensioen van zelfstandige werd toegekend, kan daarentegen in de wet van 27 maart 1986 geen rechtsgrond worden gevonden.

Het betreft hier immers een door loutere billijkheidsoverwegingen verantwoorde verruiming van de toekenningsvoorwaarden van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, m.a.w. een maatregel die niet een vermindering maar wel een vermeerdering van de staatsuitgaven zou meebrengen.

3. De met artikel 2 van het ontwerp beoogde wijziging moet blijkbaar zo worden verstaan dat, inzake de bij het overlijden van de gerechtigde vervallen maar nog niet uitbetaalde bedragen, de Koning voortaan niet alleen bevoegd zal zijn om de personen aan te wijzen aan wie die bedragen zullen worden uitgekeerd, maar Hij ook gevallen zal kunnen bepalen waarin die bedragen niet meer zullen worden uitbetaald.

Het spreekt vanzelf dat de Koning van die verruimde bevoegdheid alleen gebruik zal kunnen maken met inachtneming van het redelijkheidsbeginsel en Hij daarbij onder meer zorgvuldig de aanspraken zal moeten afwegen die de onderhoudsplichtigen van de gerechtigde of andere personen die hem onderdak of bijstand hebben verleend, zouden kunnen doen gelden. Men denke bv. aan de kosten die dergelijke personen zouden hebben gemaakt of de bedragen die zij zouden hebben voorgeschoten, rekening houdend met het feit dat de betrokkene recht had op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Een waarborg voor de rechtmatigheid van de besluiten die ter uitvoering van de hier besproken bepaling zullen worden genomen, zou er kunnen in bestaan, naar het voorbeeld van de blijkens een ander ontwerp van genummerd koninklijk besluit voorgenomen wijziging van de analoge bepaling vervat in artikel 31, 6°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, in de tekst de bevoegdheid van de Koning uitdrukkelijk te beperken tot het bedrag dat betrekking heeft op de maand waarin de gerechtigde is overleden.

De rechter zal uiteraard de uitvoeringsbesluiten die op grond van de hier besproken bepaling zullen worden getroffen, aan het redelijkheidsbeginsel kunnen toetsen en eventueel de onrechtmatigheid ervan kunnen vaststellen.

ront également prétendre au revenu garanti, alors que cet avantage est réservé jusqu'à présent à celles de ces personnes qui se sont vues accorder une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié; 3° la condition d'avoir résidé en Belgique pendant les cinq années précédant l'octroi du revenu garanti est complétée par une condition alternative, selon laquelle l'intéressé doit avoir résidé effectivement en Belgique pendant dix ans au cours de l'ensemble de sa vie.

2.2. Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat par le délégué du Gouvernement, la condition selon laquelle l'intéressé doit avoir résidé en Belgique pendant cinq ans n'a, en fait, plus été appliquée à l'égard des ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne, bien que la loi l'ait imposée expressément aux personnes qui ne sont pas Belges, pour le motif que la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes considère cette condition comme contraire à l'interdiction de discrimination fondée sur la nationalité, prévue par l'article 7 du traité CEE.

La nouvelle réglementation permettra de réaliser une économie du fait que la condition des cinq années de résidence en Belgique s'appliquera dorénavant à tous les bénéficiaires sans distinction de nationalité. Ainsi la discrimination dénoncée par la Cour de Justice des Communautés européennes sera levée et la condition visée pourra dès lors être appliquée à nouveau à l'égard des ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne, ce qui limitera le nombre de cas où le revenu garanti devra être servi.

Ce raisonnement peut être admis pourvu qu'il corresponde aux faits, condition que, faute d'éléments concrets, le Conseil d'Etat n'a évidemment pu vérifier.

2.3. Par contre, dans la mesure où le bénéfice du droit au revenu garanti aux personnes âgées est étendu aux personnes de nationalité étrangère qui se sont vues accorder une pension de retraite ou de survie de travailleur indépendant — personnes visées à la fin de l'alinéa 1er du paragraphe 2 de l'article 1er —, l'arrêté en projet ne peut trouver un fondement légal dans la loi du 27 mars 1986.

En effet, cette extension des conditions d'octroi du revenu garanti aux personnes âgées est justifiée uniquement par des considérations d'équité : il s'agit, en d'autres termes, d'une mesure qui n'entraînerait pas une réduction, mais une augmentation des dépenses de l'Etat.

3. La modification visée par l'article 2 du projet doit apparemment être comprise en ce sens que, en ce qui concerne les sommes échues mais non encore payées lors du décès du bénéficiaire, le Roi pourra dorénavant, non seulement désigner les personnes auxquelles ces sommes seront payées, mais également déterminer les cas où ces sommes ne seront plus payées.

Il va sans dire que le Roi ne pourra exercer le pouvoir ainsi élargi qu'en respectant le principe du raisonnable et que, à cet égard, il devra évaluer avec soin les titres respectifs que pourraient faire valoir les débiteurs d'aliments du bénéficiaire ou d'autres personnes qui l'ont hébergé ou qui lui ont prêté assistance. On songe par exemple aux frais que ces personnes auraient exposés ou aux sommes qu'elles auraient avancées compte tenu du fait que l'intéressé avait droit au revenu garanti aux personnes âgées.

Une garantie de régularité des arrêtés à prendre en exécution de la disposition examinée pourrait consister en ce que, à l'exemple de la modification apportée par un autre projet d'arrêté royal numéroté à la disposition analogue de l'article 31, 6°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, le texte limiterait expressément le pouvoir du Roi au montant afférent au mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé.

Le juge pourra évidemment vérifier si les arrêtés d'exécution qui auront été pris sur la base de la disposition sous revue sont conformes au principe du raisonnable, et il pourra éventuellement en constater l'irrégularité.

4. Bij het ontwerp zijn ook nog de volgende vormopmerkingen te maken :

— in de eerste aanhefverwijzing schrijve men : « artikel 1, 2<sup>o</sup>, b) en d) », in plaats van : « artikelen 1, 2<sup>o</sup>, b) en d) »;

— in het derde lid van het nieuw artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 schrijve men « of in de loop van zijn leven gedurende tien jaar werkelijk in België verbleven hebben » in plaats van « of gedurende tien jaar over het gehele leven werkelijk in België verbleven hebben ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Vermeulen, voorzitter;  
J. Nimmegeers; W. Derover, staatsraden;  
Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Nimmegeers.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Van Damme, adjunct-auditeur.

De griffier,  
F. Lievens.

De voorzitter,  
P. Vermeulen.

16 JULI 1986. — Koninklijk besluit nr. 417 tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 2<sup>o</sup>, b) en d);

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980 en 4 mei 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De gerechtigde moet hetzij Belg zijn, staatloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, hetzij onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, hetzij onderdaan van een land waarmee België terzake een wederkerigheids-overeenkomst heeft afgesloten of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend, hetzij een persoon van vreemde nationaliteit, op voorwaarde dat ten gunste van deze laatste een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon van onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

Elke gerechtigde bedoeld bij vorige leden moet werkelijk in België verblijven. Hij moet bovendien gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt of in de loop van zijn leven gedurende tien jaar werkelijk in België verbleven hebben.

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf ».

**Art. 2.** Artikel 18, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« Hij bepaalt de vervallen en niet betaalde uitkeringen waarvan de betaling na het overlijden van de gerechtigde mag plaatsvinden, de personen aan wie zij worden betaald, de volgorde waarin die personen geroepen zijn om ze te genieten, alsmede de formaliteiten die moeten worden vervuld voor het bekomen van deze uitkeringen en de termijn binnen welke de eventuele aanvraag moet worden ingediend ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin het in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt.

4. Le projet appelle en outre les observations de forme suivantes :

— à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule, il convient d'écrire « article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b) et d) », au lieu de « les articles 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b) et d) »;

— à l'alinéa 3 du nouvel article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969, il conviendrait d'écrire « ou pendant dix ans au cours de sa vie » au lieu de « ou pendant dix ans sur l'ensemble de la vie ».

La chambre était composée de :

MM. :

P. Vermeulen, président;  
J. Nimmegeers; W. Derover, conseillers d'Etat;  
Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Nimmegeers.

Le rapport a été présenté par M. M. Van Damme, auditeur adjoint.

Le greffier,  
F. Lievens.

Le président,  
P. Vermeulen.

16 JUILLET 1986. — Arrêté royal n° 417 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b) et d);

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par les lois des 8 août 1980 et 4 mai 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le bénéficiaire doit être soit belge, apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, soit ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, soit ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait, soit une personne de nationalité étrangère à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique en sa faveur.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

Tout bénéficiaire visé aux alinéas précédents doit résider effectivement en Belgique. Il doit, en outre, avoir résidé effectivement en Belgique pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent la date à laquelle s'ouvre le droit au revenu garanti, ou pendant dix ans au cours de sa vie.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective ».

**Art. 2.** L'article 18, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il détermine les prestations échues et non payées dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes à qui elles sont payées, l'ordre dans lequel ces personnes sont appelées à en bénéficier, ainsi que les formalités à remplir pour l'obtention desdites prestations et le délai durant lequel la demande éventuelle doit être introduite ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. 'nzo Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1986.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 86 — 1120

Koninklijk besluit nr. 416 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen vindt zijn juridische grond in artikel 1, 2<sup>a</sup>, b) en d), van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Volgens deze bepaling kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde de openbare uitgaven te beheersen, te beperken of te verminderen en de niet-fiscale ontvangsten van de Schatkist te stijven, meer bepaald :

....  
b) door het bedrag, de voorwaarden en toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen, uitkeringen en andere uitgaven vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn;

....  
d) door de wettelijke bepalingen te wijzigen die uitgaven ten laste van de Staat tot gevolg hebben.

Onderhavig ontwerp heeft tot doel de last van de uitgaven die door de Staat inzake het pensioen der zelfstandigen wordt gedragen, te verminderen door verschillende wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, aan te brengen.

Naar analogie met wat voor de pensioenregeling voor werknemers werd voorgesteld en in een streven naar harmonisering, omvat dit ontwerp twee maatregelen, namelijk de opheffing van de vervroegde ingangsdatum van het pensioen vóór de leeftijd van 60 jaar en de herziening van de betalingsvoorwaarden van de pensioensterlingen over de maand van het overlijden.

1. *Opheffing van de mogelijkheid tot vervroeging van de ingangsdatum van het pensioen vóór de leeftijd van 60 jaar.*

De normale pensioenleeftijd in de regeling voor zelfstandigen is thans vastgesteld op 65 jaar voor de mannen en op 60 jaar voor de vrouwen. De aanvangsdatum van het pensioen kan evenwel met één tot vijf jaar worden vervroegd tot de leeftijd van 60 of 55 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft. Deze vervroeging gaat gepaard met een vermindering van het toekenbaar pensioenbedrag met 5 % per jaar vervroeging.

De Regering stelt voor geen vervroeging meer toe te laten vóór de leeftijd van 60 jaar. Zulks houdt in dat de huidige regeling inzake vervroegde ingangsdatum van het pensioen nog enkel voor de mannen zal gelden. Daaruit volgt ook dat de houders van een statuut van nationale erkentelijkheid hun voordelen behouden.

Door deze wijziging wordt een stap verder gezet in de richting van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

De bedoelde wijziging hoort ook thuis bij de maatregelen inzake harmonisering van de pensioenregelingen, aangezien dezelfde wijziging eveneens in de regeling voor werknemers wordt aangebracht, terwijl de oppensioenstelling in de openbare sector in algemene regel eveneens ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar kan plaatsvinden.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1986.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

F. 86 — 1120

Arrêté royal n° 416 modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté trouve sa base juridique dans l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>a</sup>, b) et d), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Selon cette disposition, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques et d'alimenter les recettes non fiscales du Trésor, plus précisément :

....  
b) en fixant le montant, les conditions et les modalités d'octroi des subventions, indemnités, allocations et dépenses d'autre nature qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement à charge de l'Etat;

....  
d) en modifiant les dispositions légales entraînant des dépenses à charge de l'Etat.

Le présent projet vise à réduire la charge des dépenses supportées par l'Etat en matière de pension des travailleurs indépendants en apportant diverses modifications à l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Par analogie avec ce qui est proposé par ailleurs pour le régime de pension des travailleurs salariés et dans un souci d'harmonisation, ce projet comporte deux mesures, à savoir la suppression de la prise de cours anticipée de la pension avant l'âge de 60 ans et la révision des conditions de paiement des arrérages de pension concernant le mois du décès.

1. *Suppression de la possibilité d'anticiper la date de prise de cours de la pension avant l'âge de 60 ans.*

L'âge normal de la pension dans le régime des indépendants est actuellement fixé à 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes. La prise de cours de la pension peut toutefois être anticipée de un à cinq ans à partir de l'âge de 60 ou 55 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme. Cette anticipation entraîne la réduction du montant allouable de la pension de 5 % par année d'anticipation.

Le Gouvernement propose de ne plus permettre d'anticiper avant l'âge de 60 ans. Cela entraîne que la réglementation actuelle en matière de prise de cours anticipée de la pension ne concernera plus que les hommes. Il en résulte certes que les titulaires d'un statut de reconnaissance nationale conservent leurs avantages.

Par cette modification, une étape supplémentaire est franchie dans la voie de l'égalité de traitement des hommes et des femmes.

La modification en cause s'inscrit également parmi les mesures d'harmonisation des régimes de pension, étant donné que la même réforme est apportée dans la réglementation des travailleurs salariés, alors qu'en régime public le départ à la retraite peut déjà, en règle générale, intervenir au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.